

V Bruseli 11. januára 2019  
(OR. en)

---

---

Medziinštitucionálny spis:  
2018/0429(NLE)

---

---

5256/19  
ADD 1

TRANS 10  
EU-GNSS 2  
MAR 5  
AVIATION 3  
ESPACE 1  
RELEX 17  
CSC 5  
COREE 1

### SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

---

Od: Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ,  
v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie

Dátum doručenia: 4. januára 2019

Komu: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie

---

Č. dok. Kom.: COM(2018) 853 final - ANNEX

---

Predmet: PRÍLOHA k návrhu ROZHODNUTIA RADY o uzavretí, v mene Európskej únie a jej členských štátov, Protokolu k Dohode o spolupráci na civilnom globálnom navigačnom satelitnom systéme (GNSS) medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie Bulharskej republiky, Chorvátskej republiky a Rumunska k Európskej únii

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 853 final - ANNEX.

---

Príloha: COM(2018) 853 final - ANNEX



V Bruseli 4. 1. 2019  
COM(2018) 853 final

ANNEX

## PRÍLOHA

*k*

### návrhu ROZHODNUTIA RADY

**o uzavretí, v mene Európskej únie a jej členských štátov, Protokolu k Dohode o spolupráci na civilnom globálnom navigačnom satelitnom systéme (GNSS) medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť prístupenie Bulharskej republiky, Chorvátskej republiky a Rumunska k Európskej únii**

PROTOKOL  
K DOHODE O SPOLUPRÁCI  
NA CIVILNOM GLOBÁLNOM NAVIGAČNOM SATELITNOM SYSTÉME (GNSS)  
MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A JEHO ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE  
A KÓREJSKOU REPUBLIKOU NA STRANE DRUHEJ  
S CIEĽOM ZOHĽADNIŤ PRISTÚPENIE BULHARSKEJ REPUBLIKY, CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY A RUMUNSKA  
K EURÓPSKEJ ÚNII

EURÓPSKA ÚNIA

a

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

CHORVÁTSKA REPUBLIKA,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVOJVODSTVO,

MAĎARSKO,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,  
RAKÚSKA REPUBLIKA,  
POĽSKÁ REPUBLIKA,  
PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,  
RUMUNSKO,  
SLOVINSKÁ REPUBLIKA,  
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,  
FÍNSKA REPUBLIKA,  
ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,  
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

d'alej len „členské štáty“,

na jednej strane a

KÓREJSKÁ REPUBLIKA

na strane druhej,

PRIPOMÍNAJÚC Dohodu o spolupráci na civilnom globálnom navigačnom satelitnom systéme (GNSS) medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) podpísanú 9. septembra 2006, ktorá nadobudla platnosť 1. júla 2016, a najmä jej článok 18 ods. 3,

SO ZRETEĽOM NA prístupenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii 1. januára 2007 a prístupenie Chorvátskej republiky k Európskej únii 1. júla 2013,

ŽELAJÚC SI, aby Bulharská republika, Chorvátska republika a Rumunsko pristúpili k dohode,

BERÚC DO ÚVAHY článok 6 ods. 2 Aktu o podmienkach prístúpenia Bulharskej republiky a Rumunska a článok 6 ods. 2 Aktu o podmienkach prístúpenia Chorvátskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, podľa ktorých sa má prístupenie týchto štátov k uvedenej dohode dohodnúť uzavretím protokolu k dohode,

SA DOHODLI TAKTO:

#### ČLÁNOK 1

Bulharská republika, Chorvátska republika a Rumunsko sú zmluvnými stranami Dohody o spolupráci na civilnom globálnom navigačnom satelitnom systéme (GNSS) medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej a prijímajú a berú na vedomie, rovnako ako ostatné členské štáty, znenie dohody.

#### ČLÁNOK 2

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou dohody.

#### ČLÁNOK 3

Znenia dohody vyhotovené v bulharskom, chorvátskom a rumunskom jazyku sú pripojené k tomuto protokolu.

#### ČLÁNOK 4

Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni, keď zmluvné strany oznámili deponitárovi dohody prostredníctvom diplomatických nót dokončenie ich príslušných vnútorných právnych postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tohto protokolu.

NA DÔKAZ TOHO nižšie podpísaní zástupcovia, riadne na tento účel splnomocnení svojimi vládami, podpísali tento protokol.

V xxxx [deň] [mesiac] dvetisíc zz v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a kórejskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

ZA EURÓPSKU ÚNIU A JEJ ČLENSKÉ ŠTÁTY

ZA KÓREJSKÚ REPUBLIKU